

# **POROZUMIENIE**

## **O WSPÓŁPRACY MIĘDZYNARODOWEJ**

**pomiędzy Województwem Prahova, Rumunia,  
reprezentowanym przez Wicewojewodę Alexandru Banica i  
Sekretarzem Generalnym Mircea Ionita a Powiatem  
Radomskim w Rzeczypospolitej Polskiej, reprezentowanym  
przez Zarząd Powiatu w osobach Starosty Zdzisława  
Kieszkowskiego i Wicestarosty Krzysztofa Górnika.**

**Województwo Prahova i Powiat Radomski, zwane dalej  
umawiającymi się stronami, doceniając znaczenie obustronnej  
współpracy jako jednego z czynników rozwoju regionów,  
uzgodniły zawarcie niniejszego porozumienia, którego celem  
jest stworzenie warunków do:**

- 1 rozwijanie współpracy między samorządami lokalnymi,  
jednostkami oświatowymi i kulturalnymi**
- 2 zbliżenie obydwu regionów poprzez rozwój współpracy  
międzynarodowej**
- 3 zacieśnienia dwustronnych stosunków i nadania im  
formalnego wymiaru**

## **Art.1**

**Umawiające się strony będą wspierać rozwój stosunków gospodarczych, kulturalnych i handlowych, a także współpracę pomiędzy instytucjami o charakterze „non profit” działającymi na obszarze Powiatu Radomskiego i Województwa Prahova, zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w Rumunii i Rzeczypospolitej Polskiej.**

## **Art.2**

**1. Umawiające się strony stwierdzają, że w zakresie rozwoju gospodarczego i ruchu turystycznego będą wspomagać służące temu działania oraz tworzyć punkty informacji gospodarczej i turystycznej na terenie Powiatu Radomskiego i Województwa Prahova.**

**2. Strony porozumienia będą wspomagać wymianę handlową towarów i nawiązywanie współpracy gospodarczej podmiotów gospodarczych działających na terenie obydwu jednostek, inicjować i wspierać ich kontakty, ułatwiać obieg informacji gospodarczej.**

## **Art.3**

**1. Umawiające się strony stwierdzają, że w zakresie szkolnictwa i kultury będą inicjować i wspierać współpracę szkół, znajdujących się na terenie Powiatu Radomskiego i Województwa Prahova, wymianę obozów młodzieżowych, spotkania służące poznaniu kultury i historii obu regionów,**

**współpracę regionalnych zespołów artystycznych oraz ośrodków kultury, organizowanie wspólnych imprez kulturalnych, sportowych i innych.**

**2. Umawiające się strony będą informować się wzajemnie o kalendarzu (terminach) imprez gospodarczych, naukowych, kulturalnych i sportowych.**

#### **Art.4**

**Jednocześnie strony deklarują podjęcia działań, mających na celu nawiązywanie braterskich kontaktów pomiędzy jednostkami administracyjnymi obu regionów**

#### **Art.5**

**1. W celu wykonania postanowień niniejszego porozumienia strony mogą powołać wspólną komisję, w skład których wchodziłoby (w równej liczbie) kompetentni przedstawiciele obydwu stron.**

**2. Zadaniem komisji będzie:**

- a) określanie potrzeb w zależności od dziedziny działalności,**
- b) poszukiwanie dalszych możliwości poszerzenia współpracy,**
- c) proponowanie nowych przedsięwzięć dotyczących kierunków i form współpracy,**
- d) ocena realizacji postanowień porozumienia i rozwiązywanie problemów wynikających w toku jego realizacji.**

**Art.6**

**Porozumienie zawarte zostało na czas nieokreślony.**

**Art.7**

**Porozumienie może zostać zmienione na wniosek  
którejkolwiek ze stron, jeżeli zmiana ta będzie zaakceptowana  
przez obie umawiające się strony.**

**Porozumienie zostało sporządzone w Radomiu dnia 24  
września 2004r. w językach polskim i rumuńskim, po dwa  
egzemplarze dla każdej ze stron. Obydwa egzemplarze mają  
identyczne brzmienie i są jednakowo ważne.**

**Za Powiat Radomski:**

**Zdzisław Kieszkowski**



**Starosta Radomski**

**Za Województwo Prahova:**

**Alexandru Banica**



**Wicewojewoda**

**Krzysztof Górak**



**Wicestarosta Radomski**

**Mircea Ionita**



**Sekretarz Generalny**